

桃園市平鎮區公所新聞稿

Press Release from Pingzhen District Office, Taoyuan City

發稿單位：民政課
Issuing Unit: Civil Affairs Section
聯絡人：劉允治課長
Person to contact: LIU Yun-Chih,
Section Chief
聯絡電話：0928102196
03-4572105#2118

桃園市平鎮區 109 年度績優及資深鄰長表揚活動 平鎮區長鄭錦文 109 年 10 月 30 日主持頒獎典禮

2020 Ceremony for Senior Neighbourhood Chiefs Having Excellent Performance in Pingzhen District, Taoyuan City District Executive CHENG, CHING-WEN will be the presenter of the ceremony on 30th of October 2020

為強化基層組織功能及表揚鄰長常年無私奉獻之辛勞，桃園市平鎮區公所訂於 109 年 10 月 30 日上午 10 時於平鎮區婦幼活動中心舉行「桃園市平鎮區 109 年度績優及資深鄰長表揚」典禮，共計將表揚績優鄰長 106 名，服務 10 年以上資深鄰長 51 名。

In order to enforce the functions of grassroots organization, and to honor the selfless dedication of neighborhood chief, Taoyuan City Pingzhen District Office is going to hold the 2020 Taoyuan City Pingzhen District ceremony for senior neighborhood chief having excellent performance at Pingzhen District Woman and Child Activity Center at 10 a.m. on 30th of October, 2020. 106 neighborhood chief with excellent performance as well as 51 senior chiefs working for more than 10 years will be honored.

本次受表揚最年長的為雙連里 10 鄰陳華亮鄰長，陳鄰長高齡 88 歲平日為人和藹可親，熱心公益、以服務人民為職志，在地方服務數十年如一日，積極參與里內活動、關懷弱勢家庭、主動市容查報，為鄰里最可靠的行動守護站。

This time, the chief with the most seniority, named Chen, Hua-Liang, of neighborhood 10 of Shuang-Lien Village. Chief Chen is 88 years old, friendly, passionate about charity, and dedicated in public service. He's been offering service in local area consistently, participating in activities in the village enthusiastically, caring for vulnerable families, and taking initiative to conduct cityscape report. He is the most reliable protector of the village and the neighborhood.

鄰長雖是無給職，但鄰長長期在地方為民服務，為政府與民眾溝通橋樑，即時反映民情，形成社會穩定及和諧的力量，感謝市政的最佳幫手鄰長們長期以來的無私奉獻，希望藉由表揚大會對這些熱心奉獻的鄰長們致上最崇高的敬意。

Even though the neighborhood chief is an unpaid job, the chiefs still delivered service in local areas for a long period of time, playing a role as a communitive bridge between the government and the public. They are able to reflect the conditions of people, imposing the power to stabilize and harmonize the society. We thank these best helpers of municipal administration, neighborhood chiefs, for their selfless devotion to their community over such a long period of time. Through the ceremony, we would like to show our most sincere appreciation to these chiefs.